

# 1948-02-24

## AFSENDER

Olga Wagner, Siegfried Wagner

## MODTAGER

Jens Ferdinand Willumsen

## FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Lyngby (Danmark)

Modtagersted:

Cannes (Frankrig)

Omtalte personer:

Michelle Bourret

Den Frie Udstilling

Johannes V. Jensen

Statens Museum for Kunst

Olga Wagner

Vita Wagner

## DOKUMENTINDHOLD

Wagner har været alvorlig syg og været indlagt på sygehuset. Han skal nu opereres igen og må derfor indstille sit arbejde på Blochs Buste det næste stykke tid. Han antager at kunne holde sit løfte til Willumsen og få den færdig til 1. juli. Wagners datter flytter ind på øverste etage, og Wagner har fået solgt sin buste af Johannes V. Jensen. Afslutningsvis skriver Olga en hilsen.

## TRANSSKRIFTION

23-2-48

Kære gamle Ven!

Willumsen!

Nu er jeg endelig kommet saa langt, at jeg kan skrive til Dig. Det har været en lang og drøj Tid, lige siden jeg lille Juleaften blev indlagt paa Amtssygehuset. Egentlig havde jeg i Begyndelsen ingen Anelse om hvor syg jeg var, jeg kunde arbejde lige til det sidste og det endda god, men saa klaskede jeg sammen. Overlægen sagde til min Kone, at det var meget alvorligt, det fik jeg først at vide længe efter. Jeg laa

i en Døs til Nytaarsaften da de saa opererede mig. Trods Bedøvelsen gjorde det rasende ondt, flere Uheld indtraf ogsaa da Kathederet gentagende Gange gik ud af sit Leje. Jeg laa paa Sygehuset til den 16<sup>de</sup> og kom saa hjem, men jeg maatte blive i Sengen i lang Tid. Jeg var et helt Skelet og maatte først faa noget Mad til at komme til Kræfter paa. Jeg gaar stadig væk med "Slangen" i Maven og jeg faa Udskyldninger og jeg faa Insulin og Fanden og hans Pumpestok.

Hver 14<sup>de</sup> Dag kører jeg paa Hospitalet og bliver behandlet. Nu skal jeg indlægges igen

den 2 eller 3 Marts og have en ny Operation og denne Gang slipper jeg ikke med 1 Maaned, men maaske kan jeg blive klare den med 1½, dersom alt da gaar som det helst skal. Der er jo ogsaa en anden Udgang paa Sagen, men den taler vi ikke om! Jeg har begyndt at arbejde lidt i Værkstedet 2 a 3 Timer daglig. Blocks Buste er nu hugget ret groft ud, men jeg maa nu indstille Arbejdet paa Busten til jeg kommer hjem fra Hospitalet. Jeg har jo heldigvis ikke lovet den færdig før 1<sup>te</sup> Juli. Jeg antager jeg kan holde mit Løfte.

Gennem Madame Bouret hørte vi jo om Din Sygdom, det gjorde mig meget bedrøvet; er der virkelig intet at stille op med saadan en Skavank? Olga gaar meget daarlig paa Benene, og det er jo ikke let for hende at klare sig alene imedens jeg er paa Sygehuset. Vi har rømmet den øverste Etage af vort Hus og der skal min Datter Vita og hendes Mand bo. Huset

er meget for stort til to enlige Mennesker, det vil aflaste os i flere Henseender. Iøvrigt er Skatterne paa Villaen nu saa høje, at jeg heller ikke kan udrede dem alene. Naar man er to Familier går det bedere.

24-2-48

Jeg blev ikke helt færdig igaar, saa nu fortsætter jeg. Jeg har for første Gang været i Lyngby idag, det gik helt godt. Vi har egentlig haft en ret god Vinter, naturligvis med Regn og Slud og ikke en Solstraale paa Himlen, men heldigvis med meget lidt Frost saa vi har ikke frosset saa meget som vi plejer. Nu imorgen skal vi sende vore Arbejder indtil den frie. Denne gang skal Udstillingen kun være aaben i 3 Uger. Det er noget "Svineri" men ellers kan Udstillingen ikke tjene Penge nok ved Udlejning. "De forbandede Penge"!

Iøvrigt kan jeg fortælle Dig at jeg for 8 Dage siden solgte en Buste (Portræt af Johannes V. Jensen) til Galleriet. Heldigvis, for vi kører med et dundrende Underskud iaar. Ja saa tror jeg ikke jeg har mere at meddele denne Gang og overlader Resten til min gode Kone.

De hjærteligste Hilsner til Dig og Madame fra Din

hengivne Ven

Siegfried Wagner.

Lyngby d. 24. 2. 48

Kære Willumsen!

Jeg skriver paa dansk for jeg er bange for at Madame Bourret skal besvime ved at se min Ortografi, det er ikke saadan at skrive fransk rigtigt, men jeg vil gerne bede Dem takke hende hjerteligt for det elskværdige Brev hun sendte mig og som jeg burde have takket hende for for længe siden. Det gjorde mig meget ondt at høre om Deres Sygdom, der er sandelig Plager nok iforvejen, forhaabentlig er det nu overstaet. Jeg selv har rigeligt med Smerter og gaar og funderer over om det skal blive ved alle mine Dage; men saalænge jeg kan klare mig og ogsaa arbej-  
de lidt i Faget er jeg glad. Siegfried er kommet sig forbavsende godt, nu skal han jo bare afsted igen og saa maa jeg se at faa ham godt over det en Gang til.

Vi har solgt nogle af vores Møbler og [flyttet]<sup>1</sup> Resten sammen i den ene Etage; det er en stor Lettelse og jeg bliver fri for de mange Trapper hver Dag saa kan der bliver mere Tid til det Arbejde man helst vil gøre. Ses vi til Sommer igen? det var saa hyggeligt i fjor. Hvordan det end gaar saa gid De maa have det godt hvor De end er, det ønsker af Hjertet Deres  
hengivne

Olga Wagner.

Til Madame Bourret De hjærteligste Hilsner og endnu engang Tak for

hendes smukke Brev.

---

<sup>1</sup> Ordets endelse er ikke læsbar. Olga har evt. skrevet: flyttet

22 v 20 v 48

Kære gamle Ven  
Willumsen!

Det er jeg endelig kommen  
saa langt, at jeg kan skrive  
til dig. Det har været en  
lang og rigtig Tilt, lige siden  
jeg lide Tuleften blev ind-  
løst paa Amts sygehuset.

Bestemtlyt havde jeg i Begyn-  
delser ingen Anelse om  
hvor syg jeg var, jeg kunde  
adlyde lige til det sidste  
og det endte godt, men saa  
klarhed jeg sammen.

Overlægen sagde til min  
Kone, at det var meget  
alvorligt, det fik jeg først  
at vide længe efter. Jeg var

i en Døs til Nysaarsaften  
da de saa opererede mig.  
Trods Betøvelsen gjorde det  
rasende ondt, men Uheld  
indtraf ogsaa da Katerul  
Gentagende Gange gik ind  
af sid Lege. Jeg laa paa Syge-  
husek til den 16<sup>de</sup> og kom saa  
hjem, men jeg maatte blive  
i Sengen i lang Tid. Jeg var  
ed held Skoled og maatte først  
fra noget. Med til at kom,  
me til Kyster paa. Jeg gaar  
stadig velt med "Lungen" i  
Maven og jeg fra Udkyld:  
kineser og jeg fra Insulens  
og Fandtes og hans Pimpertok.  
Hver 14<sup>de</sup> Døg bliver jeg paa  
Hospitalet og bliver behandlet.  
Nu skal jeg indtages igen

Om 2 eller 3 Maaty og have  
en ny Operation og drue  
gang slipper jeg ikke med  
1 Maaned, men maake kan  
jeg klive drue med 1 1/2. Tusom  
ald de gaa som det held  
skal. der er jo ogsaa en  
anden Mening paa Sagen,  
men den taler vi ikke om:  
Jeg har begyndt at arbejde  
lidt i Værkstedet 2 og 3  
Times ordelig. Blocks Buste  
er nu trængt ret groft  
ud, men jeg maa nu indstille  
arbejdet paa Busten til  
jeg kommer hjem fra Hospi-  
talet. Jeg har jo heldigvis ikke  
lovet om færdig for 1<sup>te</sup> Juli  
Jeg antager jeg kan hører  
mit Løfte.

Gennem Madame Bovier  
hørte vi jo om Din Sygdom,  
ok gjorde mig meget bedrøvet,  
er det virkelig intet at stille  
op med saadan en Skerubk?  
Alse gavs meget smiligt paa  
Benene, og det er jo ikke lek  
for hende at klare sig alene  
imodens py er paa Sygehüsst.  
Vi har rummet den överste  
Etage af vort Hus og der spæ  
min Datter Vita og hendes  
Mand bo. Hüset er meget  
for stort til to enlige  
Mennesker, ok vil aflaste  
os i flere Huseender.  
Törst er Skatterne paa  
Villan nu saa höje, af  
py heller ikke kan vidder  
den alene. Naar man er  
jo Familied gavs ok bevare.

24<sup>a</sup> 2018

Jy blev ikke held ferdig  
igår, saa nu fortsætter jy.  
Jy har for første gang været  
i Lyngby idg, det gik held  
godt. Vi har egentlig haft en ret  
god Vinter, naturligvis med  
Regn og Slud og ikke en  
Solstråle paa Himlen, men  
heldigvis med meget lidt  
Frost saa vi har ikke frostet  
saa meget som vi plejer.  
Nu imorgen skal vi sende  
vort Arbejde ind til dm. frie.  
Saae gang skal Udstillingen  
kun være aaben i 3 Uger.  
Det er noget "Sovneri" men  
alles kan Udstillingen ikke tjene  
Penge nok ved Udsalg.  
"De Jorden der Penge"!



Tøvist kan jeg fortælle  
Dig at jeg for 8 Dage siden  
sægte en Buste (Portræt af  
Johannes v. Jensen) til Galleriet.  
Heldigvis, for vi køber med et  
dumtrent Udskudt ier.  
Ja saa tror jeg ikke jeg har  
huel at midde Dune  
Gang og overlader Perten til  
hvir gode Kone.  
De hjarteligste Hilsnes til  
Dig og Madame fra Din  
hensamme Ven  
Siesfried Wagner.

Lyslyd. d. 24. 2. 48

Kære Willumsen!

Jeg skriver paa dansk for jeg  
er bange for at Madame Baur<sup>2</sup>  
net skal besvime ved at se min  
Portrætfæ, det er ikke saadan  
at skrive fransk rigtigt, men  
jeg vil gerne bede Dem takke  
hende hjerteligt for det elskvæn<sup>2</sup>  
dige Brev hun sendte mig og  
som jeg burde have takket hende  
for for længe siden. Det gjorde  
mig meget angst at høre om  
Deres Lygdam, der er saunde<sup>2</sup>  
lig Plager nok i forvejen, for<sup>2</sup>  
haabentlig er det nu overstaaet.  
Jeg selv har rigeligt med Smer<sup>2</sup>  
ter og gaar og fundrer over  
om det skal blive ved alle  
mine Dage; men saalænge jeg  
kan klare mig og ogsaa arbej<sup>2</sup>

de lidt: Faget er nu glad,  
Lies fied en kammert mig for her,  
sende godt, nu skal han go  
have af tid igen og saa maa  
jeg se at faa ham godt over  
det en gang til.

Vi har ockst nogle af vores  
Møbler og ~~fløtt~~ Resten sammen  
i den ene Etage; det er en  
stor Lettelse og jeg bliver fri  
for de mange Trapper hver  
Dag saa kan den blive mere  
Tid til det Arbejde man helst  
vil gøre. Ses vi til Sommer  
igen? det var saa hyggeligt  
i fjor. Hvordan det end gaar  
saa gid De <sup>maa</sup> have det godt hvor  
De end er, det quoter af Jeger,  
dit Dener

hen give

Og så Wagner.

Til Madame Bauret de Lyeto,  
Ligoto Jelsmer og endnu en gang  
Tat for hendes sønne Boer.